

## ОТЗЫВ

на автореферат диссертации **Войтенко Елены Юрьевны**  
**«Фразеологическая репрезентация природного кода культуры в  
английском и русском языках»,**  
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое,  
типологическое и сопоставительное языкознание

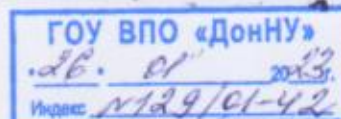
Лингвокультурное моделирование картины мира в настоящее время является одним из ведущих направлений языкознания. Языковые явления, в частности фразеологические единицы, рассматриваются как репрезентанты культурных кодов, что обуславливает *актуальность* исследования, проведенного Е. Ю. Войтенко на базе английского и русского языков.

С актуальностью тесно связана *научная новизна* исследования, заключающаяся в комплексном подходе к исследованию семантики, структуры и лингвокультурологических особенностей английских и русских фразеологических единиц, вербализующих природный код культуры. Выбранный в работе подход и его теоретико-методологические основы позволили диссертанту всесторонне проанализировать объект исследования и достаточно корректно сформулировать положения, выносимые на защиту. Можно утверждать, что объект и предмет исследования, а также методика анализа исследуемого материала также свидетельствуют об актуальности данной работы.

К числу достоинств диссертации Е. Ю. Войтенко следует отнести работу с объемной эмпирической базой исследования (3970 ФЕ, их них – 2186 английских и 1784 русских ФЕ с компонентами, обозначающими природные явления); тщательно разработанную методику исследования, предложенные автором классификации рассматриваемых фразеологических единиц по ряду параметров, установление системных корреляций между типами компонентов и структурными и семантическими типами ФЕ.

Структура работы соответствует научному замыслу. В автореферате диссертации четко сформулированы цели и задачи исследования, определены объект и предмет. Основные положения каждого из разделов представлены в виде тезисов, иллюстрируемых убедительными примерами. Автореферат свидетельствует о том, что автором изучены научные работы ведущих специалистов по проблеме исследования.

Не вызывают сомнения *практическая и теоретическая значимость работы*. Теоретическая значимость диссертационного исследования заключается в углублении теоретических представлений о вербализации природного кода культуры фразеологическими средствами, а также в классифицировании и систематизации ФЕ с компонентами, обозначающими природные объекты и явления. Описанный диссертантом алгоритм лингвокультурологического анализа фразеологических единиц может быть успешно экстраполирован на изучение ФЕ, репрезентирующих различные типы культурных кодов в других языках кода. Кроме того, практическая



ценность диссертационного исследования заключается в возможности использования его материалов, полученных результатов и выводов при разработке лекционных курсов по лексикологии и стилистике английского и русского языков, сопоставительного и типологического языкознания, в спецкурсах по фразеологии, лингвокультурологии, практики перевода. Также эмпирический материал может быть использован в лексикографической практике при составлении переводных словарей.

В ходе ознакомления с авторефератом диссертации возник следующий вопрос. Автор указывает, что явления и объекты, которые окружают человека, приобретают «символьную» или «знаковую» природу (с. 8). Разграничивает ли диссертант данные понятия?

Представленные в автореферате выводы органично связаны с поставленными целью и задачами. Объективность и достоверность полученных результатов обеспечивается широким охватом теоретических источников, использованием корректных методов лингвистического анализа, а также достаточной апробацией результатов исследования, представленной в 12 публикациях.

В целом анализ автореферата позволяет заключить, что диссертационное исследование «Фразеологическая репрезентация природного кода культуры в английском и русском языках» соответствует критериям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор, Войтенко Елена Юрьевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Василенко Анатолий Петрович

доктор филологических наук  
(10.02.01 – русский язык, 10.02.19 – теория языка), доцент  
профессор кафедры теории английского языка и переводоведения  
Института русской и романо-германской филологии  
Адрес: 241036, Россия, Брянск, ул. Бежицкая, д. 14  
Телефон: +7(4832) 58-05-03, доб. 1068  
e-mail: [institut\\_filolog@mail.ru](mailto:institut_filolog@mail.ru)



<i>А.П. Василенко</i>	_____	завещаю
Подпись		
Документовед	<i>Шукурова</i>	

*Я, Василенко Анатолий Петрович, согласен на автоматизированную обработку моих персональных данных.*